

الإدارات الحكومية Administrations

الإدارات الحكومية هي التي تدير حقوق الأجانب على البقاء في فرنسا.

. محافظة، خدمة الأجانب

Chamars, 3 avenue de la Gare d'Eau Espace

Tél. 00 10 25 81 03

ساعات العمل: من الاثنين إلى الخميس: 8:30 حتي 11:30 و الجمعة: 8:30 حتي 2:30

(الاستقبال الهاتفي من 14:30 حتي 16:00)

الإنترنت: <http://www.doubs.gouv.fr>

. المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج (OFII)

- إدارة الإجراءات القانونية جنبا إلى جنب مع أو نيابة عن المحافظات والمراكز الدبلوماسية والقنصلية؛

- استقبال واندماج المهاجرين المسموح لهم بالبقاء بشكل دائم في فرنسا، والموقعين عقد لاستقبال والاندماج مع الدولة؛

- استقبال طالبي اللجوء؛

- مساعدت للعودة والاندماج للأجانب في بلدهم الأصلي.

OFII 3 avenue de la Gare d'Eau 25000 Besançon

tél 03 81 25 14 50

besancon@ofii.fr

<http://www.ofii.fr>

المحكمة الإدارية .

لكل مَسْعَى ضد القرارات الصادرة عن الإدارة :

30, rue Charles Nodier, 25044 Besançon Cedex

Téléphone : 03 81 82 60 00

mail : greffe.ta-besancon@juradm.fr

<http://besancon.tribunal-administratif.fr>

الجمعيات Associations

هناك جمعيات ترافق الأجانب وتدافع عن حقوقهم.

. **الجماعية للدفاع عن حقوق وحرية الأجانب CDDLE**

مساعدة الاجانب لتحضير ملفاتهم، لتأكيد حقوقهم أمام المحافظة و / أو قبل المؤسسات الرسمية، للحصول على حالة شرعية كما هو الحال في إطار الإدماج من خلال العمل أو المرض.

53 étage Tél. 03 81 47 14 rue Brulard, 7ème ,^{E13}

cddle@orange.fr

ساعات الدوام: من الاثنين من الساعة 18 إلى 20 والاربعاء من الساعة 17 إلى 19 .

. **CIMADE La**

تقديم دعم قانوني للاجئين والمهاجرين وطالبي اللجوء.

11 étage Tél. 03 81 86 20 rue Brulard, 7ème ,^{E13}

besancon@lacimade.org

ساعات الدوام: الخميس من الساعة 14 إلى 18

حقوق النساء (Droit des femmes)

في فرنسا، النساء والرجال متساوون في الحقوق.

يجب أن تكون المرأة محترمة، وحررة في خياراتها وأفعالها، و أن تعامل بشكل جيد - في المساواة مع الرجل - مهما كانت جنسيتها.

إن استعمال العنف، من أي نوع كان، غير مبرر أبداً. على عكس الحالة الطبيعية، العنف جريمة يعاقب عليها القانون، وبغض النظر عن ظروف الاعتداء فالمُعْتَدِ هو الجاني.

يمنع و يعاقب القانون الفرنسي استعمال العنف بين الزوجين ويحمي جميع الأشخاص الذين يعيشون في فرنسا، مهما كانت جنسيتهم.

بعض النساء من ضحايا العنف. هناك أشكال مختلفة من العنف:

- العنف الجسدي (الضرب والإصابات و الإشارات العنيفة، والإجبار على ممارسة الجنس ...).

- العنف المعنوي أو النفسي (الكلمات الجارحة أو المذلة، والشتائم، والتهديد والسيطرة على حياة الغير، والتنكيل ...).

هناك جمعيات ومنظمات تستقبل نساء من ضحايا العنف، بصفة مجهولة و سرية، للاستماع، والمساعدة والتوجيه، والمرافقة ...

femmes Solidarité

مكان للاستقبال والاستماع والتفكير، والمعلومات والدعم والتوجيه.

15 rue des roses Palente

مفتوح من الاثنين حتى الخميس من الساعة 9 إلى 18 و يوم الجمعة من الساعة 9 إلى 17

Tél : 03 81 81 03 90.

هناك أيضا إمكانية الإقامة في **CHRS** (مركز إيواء وإعادة الإدماج الاجتماعي) ل **femmes Solidarité** مع عمال اجتماعيين لإستقبال النساء ومرافقتهم في مساعيهم.

• مركز المعلومات لحقوق المرأة والأسرة CIDFF Le

دوام قانوني لحقوق المرأة.

14 rue violet

03 81 83 48 19.

غيرها من الوكالات التي قد تكون مفيدة:

• مركز للمعلومات والمعانة حول النشاط الجنسي CIDFF Le

- مقابلات نفسية، ومقابلة مع مستشار زوجي وعائلي (مجانا بموعد).

- معانات طبية (وسائل منع الحمل، والإجهاض، الأمراض المنقولة جنسيا وأمراض النساء ... (بصفة مجهولة عن طريق موعد)).

يتم تسليم حبوب منع الحمل مجانا للقاصرين.

معلومات عند الإستقبال أو على الهاتف من الساعة 10 إلى 18 من الاثنين الى الجمعة.

27, rue de la République

03.81.83.34.73.

• هاتف: 39 19 معلومات تخص العنف المنزلي

للنساء اللواتي يتعرضن للعنف على أيدي أزواجهن.

عدد هاتفي وطني للإستماع والتوجيه. مجان من أي هاتف خطي (يمكن للناس أن يطلبوا الإتصال المجدد بهم).

المنظمات / الجمعيات المقدمة هنا لا تحكم على الناس بأي شكل من الأشكال، وتحتفظ بالسرية.

يمكن أيضا للناس:

- استشارة طبيب، والذهاب إلى المستشفى أو الاتصال بالإسعاف (15).

- الاتصال بمرشد اجتماعي بالمركز الصحي لحيهم أو مركز البلدية للعمل الاجتماعي (CCAS) من بيزانسون.

- **مجان من أي هاتف خطي** 0805.01.2530 - rue Picasso 9 **CCAS de Besançon**
 - **المراكز الصحية ببيزانسون :**
 - CMS Bacchus (centre ville) – 1 place Bacchus – 03 81 25 87 00
 - CMS Planoise – Immeuble Porte Lafayette 20 boulevard Salvador Allende – 03 81 51 00 41
 - CMS Saint Ferjeux – 30 rue Caporal Peugeot – 03 81 41 40 10
 - CMS Saint-Claude – 6 rue Jean Wyrsh – 03 81 50 31 41
 - CMS Tristan Bernard (Palente – Clairs-Soleils) – 19 rue Tristan Bernard – 03 81 25 44 44
 - CMS Montrapon – 7 chemin de l'Épitaphe – 03 81 50 42 84
 - CAVASEM, Service de Médecine Légale et Victimologie - CHU Hôpital Saint-Jacques – 2 place Saint-Jacques (centre ville) – 03 81 21 83 95.

في حالة مُلِحّة

إذا هددت امرأة أو شعرت نفسها في خطر، فيمكنها هجر منزلها مع أولادها و:

- اللجوء عند أقرباء أو أصدقاء أو في فندق.

- الاتصال بخدمات الطوارئ في المستشفى أو الشرطة أو الدرك. الهاتف: 17.

• - الاتصال بالهاتف **115** كل يوم و **24** ساعة على **24** لإستقبال عاجل.

أولادكم و المدرسة (Vos enfants et l'école)

المدرسة مجانية وإلزامية حتى سن 16 سنة، بغض النظر عن الوضع الإداري للطفل.

- **طفلك ليس لديه ست سنوات في سبتمبر:**

يمكن أن يذهب إلى روضة الأطفال وهذه الروضة ليست إلزامية.

يمكنك تسجيل طفلك في دار البلدية التي ستعين أقرب مدرسة منزلك، حسب الأماكن الشاغرة.

- **طفلك أكثر من 6 سنوات وأقل من 12 سنة:**

المدرسة إلزامية، وهي حق بغض النظر عن وضعك القانوني الخاص.

يذهب إلى المدرسة الابتدائية. يتم تسجيل طفلك في قسم مع أطفال في نفس السن أو أصغر بسنة حسب مستواه الدراسي .

إذا احتاج إلى تعلم اللغة الفرنسية، يجوز له أن يحصل على قسم تمهيدي CLIN .

يمكنك تسجيل طفلك في دار البلدية التي ستعين المدرسة التي لديها قسم تمهيدي إذا كنت تريد مساعدة لطفلك.

50 50 61 81 06 : Tél, 2 rue Mégevand. service Education ,Mairie

- **بعد 12 سنة من عمره، ويجب أن يترك طفلك المدرسة الابتدائية:**

يجب عليك تسجيل طفلك في أقرب ثانوية.

خلال السنة الدراسية أو إذا كنت تريد أن يستفيد طفلك من فئة استقبال (CLA) لتعلم اللغة الفرنسية، يمكنك الإتصال بـ "قسم التلاميذ" للتفتيش الأكاديمي الذي ستعيّن ثناوية لطفلك.

50 48 65 81 03 :Tél , 26 avenue de l'Observatoire Inspection académique.

- التعليم ليس إلزامياً ابتداءً من اليوم الذي يلتحق الطفل 16 عاماً.

- أياً كان عمره، إذا كان طفلك يحمل إعاقة:

في إمكانه الحصول على خدمة العناية وقسم متخصص.

يمكنك تسجيل طفلك في مدرسة من حي إقامتك.

وسوف يعطيك مدير المدرسة أو الثناوية جميع المعلومات التي تخص المساعي اللازمة.

معلومات مفيدة (Informations pratiques)

الكتاب والمترجمين الفوريين، والأوراق الثبوتية، والضرائب، والبنوك. ما عليكم أن تعرفه.

- الكتاب:

فإن يمكنه أن يساعدك (أو يعوضك) في كتابة بالفرنسية جميع أنواع الوثائق. الخدمة غير مجانية عند الكتاب المحترفين، وغالبا ما تكون مجانية في مراكز الاحياء.

- المترجمين الفوريين والمترجمين:

للحصول على المعلومات، راجع [قائمة من المترجمين والمترجمين الفوريين المصدق عليهم في عام 2011 من قبل محكمة استئناف بيزانسون](#).

- الوثائق:

في فرنسا، والوثائق الإدارية عديدة ومهمة جدا. في مسعى إداري، قد تطلب مستندات إثباتية (رخصة الإقامة، عقد الاستقبال والاندماج، وإيصال عن الإيجار، وإيصال الأجرة، والملف الطبي ...). وينصح بشدة للحفاظ على الوثائق الأصلية وجعل النسخ.

- المال:

بشرط أن تكون في وضع قانوني وأن تكون لديك مداخل منتظمة، فمن الممكن فتح حساب في بنك أو مكتب البريد.

تحذير: يجب عليك قراءة الشروط المسجلة في عقد فتح الحساب قبل التوقيع عليه.

لا تتردد في طلب المزيد من المعلومات حول الخيارات لأن البعض منها أكثر تكلفة من غيرها، وهذا لا تتم دائما أشارته من طرف مستشار البنك الذي تتعامل معه.

- الضرائب:

كل عام، في فصل الربيع، سوف تتلقى تصريحك بالضرائب. العديد من الخدمات (مركز الضرائب، مراكز الأحياء ...) تعرض مساعدتها على استكمال التصريح.

معلومات عملية: www.impots.gouv.fr

- رخصة القيادة:

يمكن تبديل رخصة قيادة صالحة من البلدان غير أعضاء الاتحاد الأوروبي، برخصة فرنسية دون أن يطلب لمالك الرخصة الخضوع إمتحانات رخصة القيادة. ولكن يجب دفع هذا الطلب إلى ولاية منزله، في مهلة سنة واحدة إنطلاقا من تاريخ الحصول على رخصة الإقامة المعتادة في فرنسا.

بعد هذه المهلة من سنة واحدة، لم يعد معترف برخصة من بلد خارج الاتحاد الأوروبي لصالح وحاملها يفقد كل حق في قيادة سيارة. يجب على المعني بالأمر تقديم نفسه لإمتحان رخصة القيادة الفرنسية.

للمزيد من المعلومات على موقع للخدمة العامة: " باب الإدارة الفرنسية " :

<http://vosdroits.service-public.fr/particuliers/F1460.xhtml>